

Fiche individuelle d'activité  
2019

**Nom :** TENDING

**Prénom :** Marie-Laure

**Établissement public d'affectation statutaire ou d'exercice :** Le Mans Université

**Unité de recherche d'appartenance :** Centre de recherche en Education de Nantes – EA 2661

**Responsable :** Pascal Leroux et Christophe Michaut

---

### Informations générales

Statut : MCF

Date de naissance : 05/09/1981

Adresse de courriel : Marie-Laure.tending@univ-lemans.fr

Section du CNU et / ou du Comité National : 07

Pour les enseignant-e-s chercheur-e-s :

- bénéficiaire de la PEDR :
- Corps-grade :

## 1) THEMES DE RECHERCHE DÉVELOPPÉS

### **Axe global :**

Travaux de recherche s'inscrivant dans le domaine de la sociolinguistique et, de manière plus spécifique, celle qui interroge les liens entre langue(s) et identité(s) dans le cadre de situations de contacts de langues inégalitaires et de processus d'intégration en situations d'interculturalités.

J'accorde un intérêt tout particulier aux processus d'appropriations langagières et de constructions identitaires dans les espaces francophones plurilingues. D'un point de vue transversal, cet intérêt me pousse à interroger les représentations, imaginaires et idéologies linguistiques intervenant dans les processus complexes que constituent ces dynamiques de constructions identitaires et appartenances sociales qu'elles induisent et/ou dans lesquelles elles se tissent, ainsi que les divers enjeux (sociaux, formatifs, institutionnels, etc.) liés à la prise en compte de la diversité linguistique et culturelle.

Je me situe ainsi dans une réflexion et un questionnement axés sur les dynamiques de mouvances (mobilités des personnes, des identités, des langues et des cultures) ainsi que sur les phénomènes de contacts et mixités qui en découlent, et interroge également les diverses situations que ces dynamiques peuvent engendrer (pluralités linguistiques inégalitaires, hégémonies, minorisations, etc.).

Mon entrée principale pour aborder ces situations derrière lesquelles se trouvent des personnes – inscrites dans des histoires individuelles et collectives – vivant au quotidien ces situations en question, s'effectue au travers de leurs expériences de vies, histoires langagières, et des représentations qu'elles en ont.

### **Mots clés :**

Francophonies ; Appropriations langagières ; Pluralités linguistiques inégalitaires ; Migrations ; Intégration ; Constructions identitaires ; Altérités ; Imaginaires ; Représentations ; Biographies langagières ; Récits de vie.

## 2) POINTS FORTS DES ACTIVITÉS DE RECHERCHE

### **Imaginaires plurilingues entre familles et école. Programme Régional Enjeu[x].**

Cette action de recherche s'intéresse à l'expérience plurilingue d'élèves dont les familles sont en parcours de migration-intégration, pour lesquels le français n'est pas la (seule) langue des interactions familiales, à la relation qui se construit aux langues dans la recomposition des répertoires linguistiques et identitaires entre familles et école, à la croisée d'univers et de référents socioculturels de filiation et d'affiliation, entre lesquels la relation constitue un facteur fort de réussite ou de décrochage scolaire, et au-delà, d'inclusion sociale. Il s'inscrit dans la problématique éducative des inégalités scolaires en lien avec la question sociolinguistique de l'inégalité statutaire des langues, des impacts de la minorisation sur les pratiques et les représentations des apprenants, et dans une réflexion sur les enjeux et les moyens d'une école / éducation inclusive par la prise en compte de la pluralité linguistique et culturelle dans l'enseignement-apprentissage des langues, en particulier du français langue seconde, de scolarisation, langue de référence et d'inscription collective.

<http://cren.univ-nantes.fr/recherches/imaginaires-plurilingues-entre-familles-ecole/>

### **Action « Ecoles, plurilinguismes, migrations » dans le programme « Amicaé° » (RFI Alliance Europa)**

Cette action vise à constituer un réseau européen de chercheurs travaillant sur l'éducation plurilingue et les problématiques d'accueil d'élèves migrants et d'insertion scolaire et sociale afin d'analyser les dispositifs d'accueil (d'hier et d'aujourd'hui) d'élèves migrants, en considérant ces dispositifs comme (outil ou lieu de) médiation pour l'intégration et la réussite scolaire des élèves. L'analyse apportera une profondeur historique à ce questionnement de façon à mieux comprendre les médiations actuelles innovantes qui associent dynamismes institutionnels et associatifs.

<http://cren.univ-nantes.fr/recherches/action-ecoles-plurilinguismes-migrations-programme-amicae-rfi-alliance-europa/>

**Recherche exploratoire sur les imaginaires langagiers** d'élèves d'une école primaire de Tours, basée sur la mise en place d'ateliers d'arts plastiques, en partenariat avec le C-FFraP et l'association socioculturelle Courteline (coorg. Joanna Lorilleux).

Participation au **Projet régional « Histoire et mémoires des migrations en Région Centre »**, réseau associatif Mémoires Plurielles et Laboratoire CITERES, Université de Tours (coord. Hélène Bertheleu, MCF et Julie Garnier, MCF).

**Parcours migratoires et constructions identitaires en contextes francophones. Une lecture sociolinguistique du processus d'intégration de migrants africains en France et en Acadie du Nouveau Brunswick.**

Cette recherche doctorale interroge la construction des identités linguistiques dans les trajectoires migratoires et le processus d'intégration de migrants africains plurilingues, dont les parcours de vie s'inscrivent dans les espaces francophones pluriels et diversitaires que constituent l'Afrique subsaharienne, la France hexagonale et l'Acadie du Nouveau-Brunswick. Elle repose sur une démarche comparée ayant pour but de chercher à comprendre comment et dans quelle mesure les migrants originaires d'Afrique noire s'inscrivent respectivement dans les contextes d'intégration particuliers que constituent l'Acadie du Nouveau-Brunswick et la France, en misant ou pas sur leur identité et compétence francophones. Cette recherche s'inscrit par ailleurs dans une perspective qualitative herméneutique accordant une place primordiale aux expériences des personnes et à l'historicité des processus et des phénomènes sociaux innervant ces expériences. L'étude menée propose, dans cette perspective, une lecture sociolinguistique des histoires de vie et biographies langagières des migrants rencontrés : approche qui permet d'interpréter les expériences mises en mots par ces derniers, et de saisir la portée des reconfigurations engendrées par la confrontation à des environnements sociolinguistiques et socioculturels autres que ceux qui les ont institués en tant qu'individus-locuteurs.

[http://theses.scd.univ-tours.fr/index.php?fichier=2014/marie-laure.tending\\_3549.pdf](http://theses.scd.univ-tours.fr/index.php?fichier=2014/marie-laure.tending_3549.pdf)

### 3) PARCOURS

**Depuis 2016 : Maître de conférences** – Le Mans Université, Département de didactique des langues. **Equipe de recherche CREN – EA 2661** (Centre de Recherche en Education de Nantes). Participation au thème N°2 : *Ecoles, Langues, Plurilinguismes* : [www.cren.univ-nantes.fr](http://www.cren.univ-nantes.fr)

**Depuis 2006 : Membre de la J.E. 2449 DYNADIV**, « Dynamiques et enjeux de la diversité : langues, cultures, formation », aujourd'hui E.A. 4428-DYNADIV. Participation à ses axes de recherche en qualité de chercheure associée depuis novembre 2014 : <http://dynadiv.univ-tours.fr/>.

**2014 : Doctorat en cotutelle** : Université de Tours / Université de Moncton, Canada (Ph.D) – *Mentions « Excellente »* (pour l'université de Moncton) et « *Très honorable avec les félicitations du jury à l'unanimité* » (pour l'université de Tours).

**2007 : Master 2 Recherche** Diversité linguistique et culturelle : *Les « migrétudiants » et les langues : de la mobilité temporaire au séjour provisoire ? Accueil et intégration à Tours*, Université François Rabelais de Tours.

**2006 : Master 1 Recherche** Diversité linguistique et culturelle : *Interculturel et intégration des étudiants africains*, Université François Rabelais de Tours.

**2005 : Licence de Lettres Modernes**

Université François Rabelais de Tours (en Erasmus à l'Université de Saragosse/Espagne).

### 4) PUBLICATIONS ET COMMUNICATIONS (préciser la pagination)

#### a. Articles scientifiques

##### a.1- dans des revues ou ouvrages à comité de lecture

TENDING, M.-L., à paraître (accepté), « "Creuset français" et "Acadie inclusive" : deux sociétés d'intégration au prisme des processus migratoires noirs africains », PUR, (13 pages).

TENDING, M.-L. 2018, « "Je ne suis pas francophone ! Je suis sénégalais". De quoi "francophone" est-il donc le nom et "francophonie" le dénominateur commun ? » dans FEUSSI, V. (dir.), *Les francophonies africaines : bilan et perspectives, Le français en Afrique*, N°31, <http://www.unice.fr/bcl/ofcaf/31/31.html>, (21pages).

TENDING, M.-L., 2014, « L'immigration francophone en Acadie du Nouveau-Brunswick : du pain béni pour les francophonies minoritaires ? » dans ARRIGHI, L. et M. LeBLANC (dir.), *La francophonie en Acadie. Dynamiques sociales et langagières. Textes en hommage à Louise Péronnet*, Sudbury, Prise de Parole, pp. 247-267.

TENDING, M.-L., 2014, « Jeune chercheur, écriture et réception des thèses impliquées : entre convention et émancipation ? Essai « altéro-réflexif » » dans CASTELLOTTI V. & E. RAZAFIMANDIMBIMANANA, (éds.), *Chercheur(e)s et écritures qualitatives de la recherche*, Fernelmont, E.M.E. éditions, pp. 103-124.

TENDING, M.-L., 2012, « La part du biographique dans la recherche » dans GOÏ, C. (dir.), *Quelles recherches qualitatives en sciences humaines ? Approches interdisciplinaires de la diversité*, Paris, L'Harmattan, pp. 103-117.

TENDING, M.-L., 2010, « "Intégration" linguistique et culturelle : une notion en souffrance ? Rôle et enjeux des représentations dans les processus migratoires » dans CADET, L., GOES, J. et J.-M. MANGIANTE (dir.), *Langue et intégration. Dimensions institutionnelle, socio-professionnelle et universitaire*, Bruxelles, P. I. E. Peter Lang, pp. 21-37.

### **a.2- dans des actes de colloque**

BRETEGNIER, A. & TENDING M.-L., (à paraître 2019, accepté) : « Explorer les imaginaires aux langues pour interroger le sens et les enjeux situés de problématiques de minorisation sociolinguistique », chapitre d'ouvrage à comité scientifique, Peter Lang, Collection « Sprache, Identität, Kultur ».

TENDING, M.-L. & J. LORILLEUX, 2018, « Des imaginaires linguistiques aux imaginaires de chercheurs : réflexions à l'articulation de l'épistémologie et de l'intervention », dans PIEROZAK, I. (dir.), *Diversité linguistique et culturelle, appropriations, réceptions*, Editions Lambert-Lucas.

TENDING, M.-L., 2010, « Parcours migratoires en contextes francophones minoritaires : lieux de reconfiguration des identités linguistiques ? » dans BLANCHET, P. & P. MARTINEZ (dir.), *Pratiques innovantes du plurilinguisme. Emergence et prise en compte en situations francophones*, AUF, Editions des archives contemporaines, pp. 115-120.

TENDING, M.-L., 2009, « Contacts de langues et acculturation. Le jeu des représentations linguistiques sur la scène de l'intégration. Le chercheur au cœur de sa démarche : réflexion autour de l'implication » dans PIEROZAK, I. & J.-M. ELOY (dir.), *Intervenir : appliquer, s'impliquer ?*, pp. 87-93, Paris, L'Harmattan.

ROBILLARD, D. de, DEBONO, M., RAZAFIMANDIMBIMANANA, E., & M.-L. TENDING, 2012, « Le sociolinguiste est-il (sur) son terrain ? Problématisations d'une métaphore fondatrice » dans BLANCHET, P., KEBBAS, M. & A.-Y. KARA (dir.), *Pluralité linguistique et démarche de recherche. Vers une sociolinguistique complexifiée*, *Cahiers internationaux de sociolinguistique*, N°2, pp. 29-36.

### **b. Conférences invitées**

TENDING, M.-L., « Histoires langagières et constructions identitaires de migrants africains. Le "biographique" comme modalité de production du savoir », Journée d'étude *La francophonie vécue dans la diaspora africaine : approches subjectives*, Giesen, 28 avril 2018.

TENDING, M.-L., « Parcours de mobilités et francophonies plurielles entre Afrique, Europe et Amérique du nord », Journée d'Etude *Hétérogénéité linguistique, mobilités, insertion : développement de compétences plurilingues et pluriculturelles et appropriation*, Francfort, 5.-6. Février 2016.

TENDING, M.-L., « la rencontre des variétés de français en Acadie », journée de réflexion *L'évolution de l'espace francophone : vivre en français au Nouveau-Brunswick*, CAFNB (Conseil pour l'aménagement du français au Nouveau-Brunswick), Bouctouche (Canada), 20 février 2009.

### **c. Communications à des colloques sans actes**

TENDING, M.-L., « Du « Creuset français » à « l'Acadie inclusive » : deux contextes d'intégration distincts au prisme des dynamiques identitaires et des processus migratoires noirs africains », *France-Canada : identités en mouvance, regards croisés*, Angers, 28-30 juin 2017.

TENDING, M.-L. & A. BRETEGNIER, « Explorer les imaginaires aux langues pour interroger le sens et les enjeux situés de problématiques de minorisation sociolinguistique », *Minorisation linguistique et inégalités sociales*, Centre de recherche en linguistique appliquée (CRLA), Université de Moncton, 4-7 octobre 2017.

TENDING, M.-L. & J. LORILLEUX, « A l'articulation de l'épistémologie et de l'intervention : une approche phénoménologique et herméneutique des imaginaires linguistiques », *Diversité linguistique et culturelle, appropriations, réceptions : francophonies, formations à distance, migrances. Réflexions épistémologiques et interventions*, Tours, 9-10 juin 2016.

TENDING, M.-L., « Regards contrastés sur la catégorie « francophone ». De l'éclairage de quelques expériences langagières et identitaires de migrants africains », Séminaire du GIS « Pluralités linguistiques et culturelles », *Langues, identités, relations : problématiser les notions de « francophone » et de « francophonie »*, Tours, 21 mars 2014.

TENDING, M.-L., « Idéologies, qu'y disaient... « Je dirais même plus mon cher Dupont » : Imaginaires... Tourbillons des blancs bonnets et bonnets blancs... », *Tours Qualitatifs – Ecole d'Été des sciences humaines qualitatives*, Tours, 27 juin 2013.

TENDING, M.-L., « Récits de vie de migrants africains : entre histoires et mémoires croisées... », *Mémoire(s) canadienne(s)*, Rennes, 12-15 Juin 2013.

TENDING, M.-L., « Portraits de migrants : figures *francophones* ? De quelques histoires de langues de migrants originaires d'Afrique noire et de leurs constructions identitaires en francophonies diversitaires », *La construction discursive du « locuteur francophone » en milieu minoritaire. Problématiques, méthodes et enjeux*, Moncton, (NB/Canada), 03-06 octobre 2012.

TENDING, M.-L., « Vers une reconfiguration représentationnelle du « terrain » ? Problématique et enjeu du discours comparatif », *Pour une épistémologie de la sociolinguistique*, Montpellier, 10-12 décembre 2009.

TENDING, M.-L., « Chroniques d'une recherche en construction : Vers une sociolinguistique historicisante et contextualisante ? », *Questions vives en sociolinguistique*, Aix-en-Provence, 25-26 juin 2009.

TENDING, M.-L., « Migrations transnationales Sud/ Nord : de l'histoire complexe des relations interethniques. Quels enjeux pour l'intégration des migrants ? », *Catégorisation(s) et migrations*, CERL, Paris, 13-14 mars 2008.

## 5) TRAVAUX DE DIFFUSION ET DE VULGARISATION

Exposition « Les Frontières : vécus et représentations d'étudiants du Dispositif Universitaire d'Accueil et d'Accompagnement des Réfugiés (DUAAR) de l'Université du Mans » (coorg. Marie-Laure Mallet-Melchior (artiste), Isabelle Audras, Aude Bretegnier, Marie-Laure Tending et Association FAMILLE, LANGUES, CULTURE (AFALAC)).

Participation à la huitième édition mancelle de la *Nuit Européenne des chercheurs.e.s* :

> Représentation de l'équipe de recherche CREN-Le Mans et présentation des activités de recherche du thème 2 avec l'exposition de l'espace : « Francophones et plurilingues : vivre (avec) ses langues »

> Création d'un jeu linguistique autour de la diversité du français : « *Impossible n'est pas français, mais épénard l'est-il ?* ».

## 6) PRINCIPALES RESPONSABILITÉS SCIENTIFIQUES ET ADMINISTRATIVES – indiquer les dates et éventuellement la décharge de service associée à ces fonctions

### a. Instances scientifiques universitaires

Depuis septembre 2017 : Membre élue au Conseil Scientifique de l'UFR Lettres et langues, Le Mans Université, collège B.

Depuis septembre 2017 : Membre élue à la Commission Consultative d'Établissement (CCE) N°3, section CNU 07, collège B.

## **b. Programmes de recherche**

Programme Régional *Enjeu[x] – Enfance et jeunesse, Axe 3, Imaginaires, cultures, médiations*, thématique n°3, "Imaginaires plurilingues entre familles et école" : <http://enjeux.hypotheses.org/axe-3-cultures-imaginaires-mediation>

Programme « AMICAE », Action « Ecoles, plurilinguismes, migrations » (RFI Alliance Europa) : <http://cren.univ-nantes.fr/recherches/action-ecoles-plurilinguismes-migrations-programme-amicae-rfi-alliance-europa/>

## **c. Organisation de colloques nationaux / internationaux**

Colloque international *Didactiques plurilingues et médiations culturelles : prendre en compte le patrimoine culturel des élèves pour construire une société inclusive et plurielle*, Le Mans Université, 28-29 mars 2019.

Colloque international « *L'interculturel* » dans les formations de l'enseignement supérieur : *Conceptions, pratiques, enjeux et perspectives*, Le Mans Université, 22-23 novembre 2018.

Colloque international *Diversité linguistique et culturelle, appropriations, réceptions : francophonies, formations à distance, migrances. Réflexions épistémologiques et interventions*, Tours, 9-11 juin 2016.

Colloque international « *Le(s) français dans la mondialisation* », Tours, 24-26 Mai 2012.

## **d. Organisation de journées d'études**

Workshop « *Elèves migrants à travers l'Europe : accueillir, accompagner, vivre ensemble* », organisé dans le cadre du Programme AMICAE, Le Mans, 8 juin 2017.

Journées de rencontres « *Didactique du français, formation et diversité/altérité en contextes universitaires* », coord. E. Huver, Tours, 21-23 Mai 2012.

## **e. Membre de comités scientifiques / de lecture**

Membre du comité scientifique du colloque pluridisciplinaire « *France-Canada : identités en mouvance, regards croisés* », qui aura lieu à l'Université d'Angers, France, les 28, 29 et 30 juin 2017.

2014-2017 : Membre du comité de rédaction des *Cahiers de l'ACEDLE*.

Depuis 2013 : Evaluation d'articles scientifiques (revue de l'Université de Moncton et revue CORELA).

## **f. Divers**

2017-2018 : Création et gestion de l'espace en ligne du *FIL-INFO*, bulletin d'information bimensuel du FILFRANCOPHONIE : <http://filinfo.blog.lemonde.fr/>

2015-2017 : Gestion et modération de la liste de diffusion *FILFRANCOPHONIE* mise en œuvre par l'équipe de recherche DYNADIV – EA 4428.

## **7) RESPONSABILITES DE FORMATIONS / FILIERES – indiquer les dates et éventuellement la décharge de service associée à ces fonctions**

Depuis septembre 2018 : Coordination pédagogique du Master 1 *Diversité des situations, des approches et des langues (parcours à distance)*.

Depuis septembre 2017 : Responsable pédagogique du Master 1 *Didactiques du plurilinguisme (parcours à distance)*.

Depuis septembre 2016 : Responsable pédagogique du Master 1 *Didactique des Langues - Français Langue Etrangère (parcours présentiel)*.

## **8) AUTRES ACTIVITÉS**

Depuis septembre 2017 : Membre de la commission pédagogique de recrutement, UFR Lettres et langues, Le Mans Université.